

國立中興大學交換學生赴國外研修計畫

心得報告

姓名	張○喬	學號	-
性別	女	就讀本校系所	外文系(所) 4年級
研修學校	德國康斯坦茨大學	研修系所(學程)	Literature, Art and Media
研修學校獎學金補助經費	0	實際教育部/本校補助經費 (領取者填寫)	96000 NTD
實際花費金額 (新台幣)	<p>學費：0 學雜費：0 (僅中興大學學雜費 24418 NTD) 住宿費：250 € *4 + 283 € *2(俄烏戰爭能源上漲 2023/01 起漲價) = 1566 € - 押金：500 €，退宿後清檢通過會退還 生活費：限制提領帳戶：861 €*6 = 5166 € (2023/01 調漲為 934€/月) - 公共保險(TK)：117,5 € *4 + 58,76 € *1 (最後一個月按比例計算)= 528,76 € - 食：自炊每週約 50 €，外食一餐約 10~20 €，電鍋運費 4000 NTD 起跳 DHL 還不一定給你送到 - 衣：快時尚品牌最便宜 25 €，鞋子則是 40 € 起跳，眼鏡 300€ - 住：[買新的]枕頭 20 €/ 毛毯 17 €/ 床單 20 € / 沐浴用品各 0~2 € [接手舊的] 吹風機 10 € / 檯燈 10 € - 行：Konstanz 市區內公車學期票 58 €，單程 2,6 €，日票 5 € - 樂：我到過德、瑞、奧、匈、捷、葡、法、義等國旅遊，每趟旅程花費不等 來回飛機票：32744 NTD (Emirates 學生票) 合計：約 30 萬 NTD</p>		
國外修讀學分數	17 ECTS = 8.5 學分	薦送學校採認學分數	
實際出國日期	111.08.27	實際返國日期	112.02.16
心得內容(1000-1500 字，請附照片 1~3 張)			

1、緣起

家中經營的汽車維修廠是我選擇德國作為交換第一志願國家的火花。在國中時我便透過汽車認識了德國，並且對德國的工業感到十分欽佩。不過，真正讓我接觸到德國的機會出現在高中時。我選修了德語課程，而我的老師是一位優雅的女士，她在教我們德國文化方面付出了很多努力，使我對德國的民族特色以及教育環境有了初步的認識。同時，她也經常帶我們到德國朋友們經營的特色商店體驗，從那時起，「到德國成為交換學生」從高中時期開始就成為我心之所嚮。

進入大學前，我已經先行了解中興大學擁有許多位於德國的姐妹校，所以非常期待能以交換學生的身份到德國求學。大二的第一學期，我就選修了德語和英國文學：浪漫主義和維多利亞時期。因為德國在浪漫主義中佔有重要地位，時至今日，這個國家仍然保持著迷人的文化背景。第二學期我選修了童話和民間故事（II）。作為一個愛讀書的孩子，這使我對德國經典文學：格林童話的理解又再精進了一層。在我大三的時候，我選修了由法律系開設的法學德文課程，以提高我對德國與歐盟經濟、政治和時事的了解。與此同時我也申請成為交換學生，預計將在大四上學期時到康斯坦茨大學學習。

2、研修學校簡介

身為人文學院的學生，台德迥異的教育環境一直是我希望能夠體驗的對象。而康斯坦茨大學是一所年輕的跨學科改革型大學，以其卓越的教學和研究、國際化和跨學科合作而聞名。在 2022 泰晤士高等教育世界大學排名中，位列德國第 23 名、世界前 250 名。2007 年被德國大學卓越計劃錄取的最年輕的德國機構。2016 年在 THE 150 Under 50 Rankings 中排名第七，這是德國年輕大學的最高排名。2012、2019 年皆被評選為德國十大菁英大學之一。這樣的排名說明康斯坦茨大學在德國內部也是革新的大學形式，更具有探討價值。除此之外，康斯坦茨大學更是四國大學聯盟「博登湖國際大學」的發起學校之一，其中共有 24 所大學，包括了德國 9 所、瑞士 10 所、奧地利 3 所及列支敦斯登 2 所，從而奠定了跨國大學合作的基礎。

3、國外研修之課程學習(課內)

【Go-Konstanz : German Intensive Language Course A 2/2】(全德文授課) 6 ECTS

強烈推薦所有交換至康斯坦茨大學的學生選擇這門課程！由於開課時間在 9 月初，可以依照開課時間申請簽證居留時間，在正式開學前提前認識 Konstanz。姐妹校會請學生先參與線上德語程度測驗做分發，建議大家正常發揮即可，免得被安排到太高階的班級，會跟進度跟得很辛苦。當然，若有不適應的地方，跟學校反映後是可以轉班的喔！課程中會有一本教材作為授課主要內容，上課多為發言、小組討論的形式，會有作業但是不會感到負擔。我在台灣時考過德檢 A1，在這裡上課一個月後已經可以順利銜接 B1 了呢！

雖然主要是語言課程，但國際處會在這一個月的時間之內舉辦各種活動讓國際學生互相認識，是喜歡廣泛交友的最佳選擇。另外，學校也會協助國際生辦理各項手續，例如 Anmeldung。

【Intermediate German (B 1/1)】(全德文授課) 8 ECTS

這是學期間的德文課程，但學生無法自己註冊，而是由 Go-Konstanz 的老師與學生討論建議修課的程度後直接由老師端登記。教授我這門課的老師是 Martina，在她的課堂上沒有固定的課本，但會有她印製的講義。授課模式多為小組討論、全班遊戲互動等，會有回家作業但都是可以負荷的。期中期末考前則會在 ILIAS 上放上考試範圍，因此也不必對考試感到緊張。起初我是有些擔心程度不足的，但是 Martina 會在課堂上透過聊天的方式引導學生開口表達，我也漸入佳境，最終在期末拿到了 1.7 分的成績，也足以證明我在這堂課上真的有所斬獲。

【Contemporary Immigration Fiction】- Dep. LKM (全英文授課) 3 ECTS (無成績)

文學系的課大部分都分為 3, 6, 9 ECTS，也就是在同一門課上，註冊不同的評量方式就會得到不同的學分。我在這門課註冊的是 3 ECTS，評量方式則是課堂口頭報告以及 80% 的出席。前幾周老師會指派一些理論文本讓學生在家研讀並在課堂上討論，接下來一個學期內便會閱讀完整的 3 本書，每本書分成 3 個面向、切割成 3 週做研討。以我註冊不需要參與期末筆試或提交論文的評量方式而言，並不會造成太大負擔，也能夠享受閱讀這些經典名著。同時，這門課除了引發我對於自己身處的環境進行省思，透過這些移民文學對照台灣如今景況，也讓我對台灣歷史有了更深一層的連結與體悟。

4、 國外研修之生活學習(課外)

【Agile UX Design + Exercise】- Dep. Info (全英文授課)

把這門課歸類在課外的原因是，我並沒有計劃要在這門課取得學分，而是抱持著嘗試不同領域的心態選修的，因此沒有註冊評量（期末筆試）。這門課分為理論與實作，教授會在第一堂課按照學生的背景以及語言能力分組，我和兩個印度男生以及一個德國男生被分配在一起。課堂上我們主要使用 Figma 作為 UX 設計工具，並且理論都以此軟體為主授課。我們與學校廠商配合，最終設計出一套供消費端及行政端使用的 App 和網頁，非常有趣。

【Winterhütte】- Dep. Info - 75€ 三天兩夜含車資與食宿

這是資工系所舉辦的宿營活動，跟台灣的宿營非常不一樣。出發前除了司機以外，沒有人知道目的地在哪，也沒有公佈行程表，一切都是到了現場才宣布。主辦方有提供數不完的桌遊、安排一整個早上到下午的 hiking 和大地遊戲，但是沒有人會規定你一定要參與什麼活動，累了就回床上睡覺也可以；也沒有台灣宿營常見的學長姊舞蹈表演，取而代之的是一台超大音箱和派對燈讓大家都能在舞池裡跳舞。最德國的是他們提供堆到天花板的啤酒、紅酒、白酒、氣泡水跟可樂讓所有人喝到飽！但代價就是出去夜遊的你沈浸在滿天清亮的星空下時，旁邊會有喝醉的人在滾草地。宿營結束後，我和資工系的同學在路上碰面，他們都會很開心的和我閒話家常一番呢！

5、 研修之具體效益(請條列式列舉)

- 語言能力
- 國際視野
- 獨立自主
- 文化交流

6、感想與建議

每個要到德國交換的學生會接觸到德國的第一個關卡就是德國在台協會。辦理簽證的過程磨練出我大量的耐心以及超乎常人的謹慎，也讓我提前體會到在德國一切通過 email 聯繫的事情會用怎樣的的速度及態度被處置。關於德國的行政手續礙於篇幅收納不下，若有需要了解的學弟妹可以透過國際處聯繫我，我非常樂意提供我的經驗幫助你。

我在德國的宿舍是七人一棟，兩間衛浴及廚房共用。雖然大家都很忙，但偶爾晚餐時間我們還是會聚在一起聊聊世界上正在發生的事並且進行文化交流。剛到德國時天氣還不錯，我和室友也一起到最乾淨的 Bodensee 游泳，然後坐在岸邊吃餅乾、喝薑茶，我還教了我的室友們玩心臟病呢！德國人也很愛在宿舍裡舉辦派對，舉凡生日、寫完論文等都要慶祝。而我在宿舍期間最大的收穫就是學會做菜，因為為了省錢我們必須自炊，剛好廚房剛翻新很漂亮，所以讓在台灣只叫外送的我也學了一兩樣菜。

喜歡熱鬧和放假的德國人當然還有著名的「啤酒節」以及「聖誕市集」。我們特地坐車到 München 和 Nürnberg 去體驗，也著實令我們大開眼界。慕尼黑啤酒節就像是一個臨時遊樂園，有雲霄飛車、自由落體等遊樂設施，還有數不完的小吃攤和啤酒商；聖誕市集則聚集了溫馨的禮物攤販和當地特色小吃以及熱紅酒商，在 0 下的冬天特別暖心。除此之外，因為德國位處西歐的中央，要到各國都算是方便，能夠體驗藉由陸路交通跨國旅行、也可以因此學習如何在各國用最省錢的方式旅遊呢！

其實在德國的這半年，除了和我預期的一樣，我的語言能力、自主能力以及對德國的認知有所提升與進展之外，更令我驚訝的是，在經歷了這麼多之後，我反而更能夠看見台灣的好、並且更加認同自己身為台灣人這件事，這是在台灣體會不到的。在國外，我們總會遇到對台灣不甚熟悉的人，常會在路邊遇到想搭訕的人對我說日、韓文，或者「你好中國人」、甚至在和我們同班半年後驚訝地問：「你們不是泰國人嗎？」。必須說，我的確也花了好一陣子調適才讓自己能夠心平氣和地和對方解釋。但這也讓我明白，台灣需要更多的曝光、更多的學生走出國際，從教育層面開始著手、才能讓世界真正地認識台灣。



和室友一起慶祝論文寫完



München - Oktoberfest



台灣之夜

* 請於返國二個月內將本報告繳交至 oa@nchu.edu.tw